



NOLEGGIO ATTREZZATURA RENT EQUIPMENT AUSRÜSTUNG MIETEN



REGOLAMENTO E CONDIZIONI



RULES AND CONDITIONS



REGELN UND BEDINGUNGEN

Sede legale:

Friends of Arco S.r.l.
loc. Laghel, 29
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
P.IVA e C.F. 01763590229
Codice destinatario: M5UXCR1

Sede operativa:

Chalet delle Guide
Via Legionari Cecoslovacchi, 14 - loc Prabi
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
info@mmove.net



mmove.net



CONDIZIONI NOLEGGIO

Il cliente che noleggia attrezzatura di arrampicata o da ferrata presso lo Chalet delle Guide di Friends of Arco dichiara quanto segue:

- Per il noleggio dell'attrezzatura, al momento del ritiro della stessa, è stato corrisposto un canone di noleggio corrispondente alle giornate sopra indicate. Le condizioni di noleggio, durata e penali per la mancata riconsegna sono riportati a lato della presente. Con la sua firma della presente il cliente si impegna all'accettazione di dette clausole anche ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 1341 c.c.
- Il cliente affidatario riconosce che l'attrezzatura affidatagli è di proprietà della Friends of Arco S.r.l. con sede in Arco (TN) e si trova in ottimo stato di funzionamento e di manutenzione. In relazione a detta attrezzatura, il cliente affidatario dichiara di aver ricevuto istruzioni ed indicazioni circa il corretto uso, le precauzioni e la destinazione d'uso del materiale, utili ai fini della corretta fruizione in sicurezza; e ciò anche mediante briefing informativo tenutosi in occasione della consegna del materiale presso lo Chalet delle Guide "Mmove by Friends of Arco S.r.l."
- Il cliente affidatario dell'attrezzatura noleggiata dichiara di aver ricevuto completa informativa ai sensi dell'art. 13 della Legge 196/2003 ed esprime il consenso al trattamento ed alla comunicazione dei propri dati qualificati come personali dalla citata Legge, nei limiti e per le finalità di cui al contratto di noleggio concluso.

Premesso quanto sopra, con la prenotazione del materiale a noleggio il cliente affidatario:

1. s'impegna a rispettare le condizioni contrattuali riportate in calce alla presente, a sua volta riproducenti le condizioni affisse all'esterno dello Chalet delle Guide "Mmove by Friends of Arco S.r.l." e riportate sul sito www.mmove.net;
2. acconsente al trattamento dei propri dati personali dal medesimo sopra indicati, indispensabili per il noleggio dell'attrezzatura noleggiata e per la tutela dei diritti della noleggiante, dello stesso utilizzatore e dei terzi da parte della Friends of Arco S.r.l. (il cui legale rappresentante Girardi Mauro è il responsabile del trattamento) e, informato sulle caratteristiche dell'ulteriore trattamento di tali dati che la noleggiante si riserva di effettuare a fini promozionali, liberamente consapevolmente dichiara di acconsentire che i propri dati personali siano comunicati alle società che collaborano con Friends of Arco S.r.l.

Sede legale:

Friends of Arco S.r.l.
loc. Laghel, 29
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
P.IVA e C.F. 01763590229
Codice destinatario: M5UXCR1

Sede operativa:

Chalet delle Guide
Via Legionari Cecoslovacchi, 14 - loc Prabi
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862   
info@mmove.net



mmove.net

REGOLAMENTO NOLEGGIO ATTREZZATURA

- a. Tutta l'attrezzatura noleggiata deve essere conservata e custodita con cura ed utilizzata solo in conformità alle istruzioni impartite al momento della consegna, secondo quanto previsto e consentito dal produttore del materiale stesso. E' fatto divieto di manomettere l'attrezzatura, utilizzare la stessa per usi diversi da quelli consentiti dal costruttore – illustrati al momento del briefing – e/o di permetterne l'uso a persone non adeguatamente informate circa il suo corretto uso, dato che ciò potrebbe essere estremamente pericoloso. In ogni caso l'utilizzatore è l'unico responsabile dell'utilizzare il prodotto in relazione al quale gli sono state illustrate le modalità di utilizzo.
- b. E' vietato l'uso dell'attrezzatura sotto effetto di alcolici, droghe o quant'altro possa compromettere la capacità di corretto e lucido utilizzo della stessa.
- c. Il cliente è obbligato a dichiarare immediatamente al personale dello Chalet delle guide "Mmove by Friends of Arco S.r.l." eventuali incidenti avuti o eventi particolari che potrebbero aver causato delle disfunzioni all'attrezzatura. Il cliente affidatario si impegna poi a corrispondere alla Friends of Arco S.r.l. con sede in Arco (TN) il costo di riparazione o di riacquisto delle attrezzature affidategli in caso di danneggiamento, distruzione, smarrimento, furto o perdita per qualsiasi causa, salvi i casi di forza maggiore da provarsi a cura dell'affidatario stesso. Gli importi saranno calcolati in base al listino corrente della noleggiante, scontato del 20% in caso di perdita totale, al costo sostenuto in caso di riparazione.
- d. Tutti i dispositivi ed il materiale sono contrassegnati da un numero identificativo e riportati su un file che ne riporta la singola storia (scheda vita materiale). Il noleggio avviene mediante registrazione a mezzo sistemi elettronici dei dati personali del cliente e dell'attrezzatura noleggiata. La raccolta di tali dati è indispensabile, oltre che per tutelare la noleggiante da eventuali furti o ammarchi, anche per garantire la sicurezza del materiale noleggiato attraverso la tracciatura del tempo di utilizzo dello stesso. Il materiale viene consegnato integro, perfettamente funzionante e garantito in relazione al degrado dovuto all'uso ed all'età. L'anno di produzione è visibile sulla marchiatura apposta sulle singole componenti e la garanzia è data dai produttori di ogni singola componente. Il cliente-utilizzatore è comunque tenuto a verificare – mediante controllo visivo – lo stato di integrità, assieme al noleggiatore, al momento della consegna ed al momento della riconsegna.
- e. È fatto esplicito divieto all'affidatario di cedere o affidare a terzi, a qualunque titolo i beni oggetto del noleggio.
- f. Il periodo del noleggio non può in alcuna situazione superare i giorni di consegna. Il periodo inizia il giorno della sottoscrizione del presente modulo e termina il giorno indicato nel contratto di noleggio. La consegna deve avvenire inderogabilmente presso lo Chalet delle Guide "Mmove by Friends of Arco S.r.l." c/o Car Parking Camping Arco Loc. Prabi – Arco (TN). Il termine di restituzione delle attrezzature affidate è da considerarsi tassativo ed improrogabile, salvo diverso accordo tra le parti che dovrà essere provato per iscritto. Il ritardo nella riconsegna delle attrezzature affidate comporterà il pagamento di un corrispettivo pari al prezzo di listino per ogni giorno di ritardo.

Sede legale:

Friends of Arco S.r.l.
loc. Laghel, 29
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
P.IVA e C.F. 01763590229
Codice destinatario: M5UXCR1

Sede operativa:

Chalet delle Guide
Via Legionari Cecoslovacchi, 14 - loc Prabi
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862   
info@mmove.net



mmove.net



RENTAL CONDITIONS

The client who rents climbing or ferrata equipment from the Chalet delle Guide di Friends of Arco declares the following:

- For the rental of equipment, at the moment of hand over, a rental charge has been paid for the days indicated above. The conditions of rental, duration and penalties for the failure to return the equipment are quoted on the back of this form. By signing this form the client undertakes to accept these clauses according to articles 1341 c.c.
- The client who has custody recognises that the equipment under his care is the property of the Friends of Arco S.r.l. with headquarters in Arco (TN) and is in excellent working condition and maintenance. In relation to this equipment the client declares to have received instructions and indications on its correct use, the precautions and purpose of the equipment are useful for its correct utilisation and safety: that is through an informative briefing held when the set was handed over at the Chalet delle Guide 'Mmove by Friends of Arco S.r.l.'
- The client responsible for the hired equipment declares that he has received complete information according to art. 13 of Legislation 196/2003 and consents to the treatment and communication of his personal data as in the above law, within the limits and for the purposes of the agreed contract.

Based on the above, with the reservation, the client:

1. Is committed to respecting the contractual conditions specified on the back of this form, which in turn reproduces the conditions affixed outside the Chalet delle Guide 'Mmove by Friends of Arco S.r.l.' found on the website www.mmove.net.
2. Consents to the treatment of his/her own personal data from the above, indispensable for the rental of the equipment hired and for the safety of the rights of the renter, of the user and third parties of the Friends of Arco S.r.l. (handled by Girardi Mauro our legal representative) and is informed of the characteristics of further processing of such data which the renter reserves the right to effect for promotional purposes, freely and consciously declares to agree that his personal data be communicated to the companies which collaborate with Friends of Arco S.r.l.

Sede legale:

Friends of Arco S.r.l.
loc. Laghel, 29
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
P.IVA e C.F. 01763590229
Codice destinatario: M5UXCR1

Sede operativa:

Chalet delle Guide
Via Legionari Cecoslovacchi, 14 - loc Prabi
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
info@mmove.net



mmove.net



REGULATIONS FOR THE RENTAL OF EQUIPMENT.

- a. All rented equipment must be maintained and looked after carefully and only used in accordance with the instructions given when handed over, according to what is expected and allowed by the manufacturer's stipulations. In fact it is forbidden to tamper with the equipment, use it for purposes other than that permitted by the manufacturer - as demonstrated at the briefing - and/or allow it to be used by those not adequately instructed on its correct functioning, since this could be very dangerous. In any case the user, who has been shown how to use the product, is the only person responsible.
- b. It is forbidden to use the equipment under the influence of alcohol, drugs or anything which could compromise the capacity to use the equipment correctly and lucidly.
- c. The client is obliged to declare immediately to the personnel of the Chalet delle guide "Mmove by Friends of Arco S.r.l." any possible incidents which have taken place or particular events which could have caused the malfunctioning of the equipment. The client who has responsibility must commit himself to pay the Friends of Arco S.r.l. with headquarters in Arco (TN) for repairs or purchase of the equipment entrusted to him in the case of damage, destruction, loss or theft for whatever reason, apart from cases of 'force majeur' to be proved by the responsible person himself. The costs will be calculated according to the renter's current price list, with a discount of 20 % of the cost, in the case of total loss or in the event of repairs.
- d. All the appliances and equipment are marked with an identification number and recorded on a file which stores its individual history (form on equipment info). The rental is done by electronically registering the personal data of the client and the equipment rented. The collection of this data is indispensable, apart from protecting the customer from possible theft or deficiencies, it also guarantees the safety of the rented equipment by tracking its use over time. The equipment is handed over undamaged, in perfect working order and guaranteed, while taking into account any deterioration due to use and age. The year of manufacture is visible on the label affixed to the individual parts and the guarantee is dated by the manufacturers on every single component. The client-user is therefore responsible for verifying, by looking to check its condition, together with the renter, at the moment of handing over and handing back the equipment.
- e. It is explicitly forbidden, under any circumstances, to hand over or entrust the rented equipment to third parties.
- f. The period of rental cannot in any circumstances go beyond the hand over date. The period begins on the day this form is signed and finishes on the date indicated on the rental contract. The hand over must take place at the Chalet delle Guide "Mmove by Friends of Arco S.r.l." c/o Car Parking Camping Arco Loc. Prabi – Arco (TN). The date for the return of the equipment is to be considered in all cases mandatory, unless a different arrangement has been agreed between the two parties and approved in writing. Any delay in returning the equipment will be charged for, at the equivalent rate on the price list, for every extra day.

Sede legale:

Friends of Arco S.r.l.
loc. Laghel, 29
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
P.IVA e C.F. 01763590229
Codice destinatario: M5UXCR1

Sede operativa:

Chalet delle Guide
Via Legionari Cecoslovacchi, 14 - loc Prabi
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
info@mmove.net



mmove.net



MIETBEDINGUNGEN

Der Kunde, der am Chalet delle Guide von „Mmove by Friends of Arco S.r.l.“ Material ausleiht erklärt Folgendes:

- Für den Materialverleih ist eine Leihgebühr entsprechend der oben vereinbarten Leihzeit im Voraus zu entrichten. Details über Mietkonditionen, Dauer und Sanktionen bei Zu widerhandlungen, werden auf der Rückseite aufgeführt. Mit der Unterzeichnung dieser Einverständniserklärung akzeptiert der Kunde die Klauseln auch im Sinne der Artikel 1341 cc
- Der materialleihende Kunde (Entleiher) nimmt zur Kenntnis, dass die ihm anvertrauten Ausrüstungsgegenstände Eigentum der Friends of Arco S.r.l. mit Sitz in Arco (TN) sind und ihm in ausgezeichneten und optimal gewartetem Zustand und übergeben wurden. Der Entleiher bestätigt, dass er in den entsprechenden Gebrauch des Materials eingeführt und über Vorsichtsmaßnahmen, Sicherheit und den richtigen Einsatz informiert worden ist. Dieses informative briefing findet im Rahmen des Materialverleihs am Chalet delle Guide von "Mmove by Friends of Arco S.r.l." statt.
- Der Entleiher erklärt gemäß Artikel 13 des Gesetzes 196/2003 alle notwendigen Informationen erhalten zu haben und gibt entsprechend dieses Gesetzes seine Zustimmung zur Verwendung und Weitergabe seiner Daten, wie sie für die genannten Zwecke des abgeschlossenen Mietvertrags notwendig sind.

Mit seiner Unterschrift verpflichtet sich der Entleiher, dass er :

1. die Vertragsbestimmung achtet. Sie können entweder auf dieser Rückseite, an der Außenwand des Chalet delle Guide „Mmove by Friends of Arco S.r.l.“ oder auf der Webseite mmove.net nachgelesen werden.
2. dass er über die Datenverarbeitung seiner persönlichen Daten informiert wurde. Er erklärt sich also einverstanden, dass seine personenbezogenen Daten, die der Materialverleiher unabdinglich sowohl für den Materialverleih als auch zum Schutz des Materialverleiher und des Entleiher benötigt, sowohl von „Mmove by Friends of Arco S.r.l.“ (gesetzlicher Vertreter ist Mauro Girardi) als auch seinen Partnern, erhoben, verarbeitet und für werbliche Zwecke genutzt werden dürfen, einverstanden dass meine Daten an die Partner von „Mmove by Friends of Arco S.r.l.“ weitergegeben werden.

Sede legale:

Friends of Arco S.r.l.
loc. Laghel, 29
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
P.IVA e C.F. 01763590229
Codice destinatario: M5UXCR1

Sede operativa:

Chalet delle Guide
Via Legionari Cecoslovacchi, 14 - loc Prabi
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
info@mmove.net



mmove.net

BENUTZERVERORDNUNG MATERIALVERLEIH.

- a. Die Ausrüstungsgegenstände müssen sorgfältig behandelt werden und dürfen nur für die vom Hersteller vorgesehenen Aktivitäten verwendet werden – entsprechende Informationen werden bei der Materialausgabe im Sinne des Herstellers erteilt. An den Ausrüstungsgegenständen dürfen keine irreversiblen Veränderungen vorgenommen werden. Da der falsche Gebrauch des Materials ein hohes Gefahrenrisiko birgt, darf das Material nur von instruierten Personen und auf die vorgesehenen Art und Weise verwendet werden. Die Benutzung des ausgeliehenen Materials erfolgt auf eigene Verantwortung und eigenes Risiko.
- b. Materialentleihe unter Alkohol- oder Drogeneinfluss ist verboten, da der richtige Umgang mit dem Material nicht gewährleistet werden kann.
- c. Der Entleiher ist verpflichtet, das Personal von "Mmove by Friends of Arco S.r.l." bei Rückgabe des Materials über Mängel oder eventuelle Unfälle in Kenntnis zu setzen. Sollte es während der Leihzeit zu Mängeln, Beschädigungen, Verlust oder Diebstahl des jeweiligen Ausrüstungsgegenstandes kommen, haftet der Leistungsnehmer für die fachgerechte Behebung dieses Mangels bzw. für eine erforderliche Ersatzbeschaffung. Die Kosten werden auf der Grundlage der aktuellen Preisliste des Vermieters berechnet. Im Fall des Verlustes wird ein Preissnachlass von 20% berechnet. Anfallende Reparaturkosten müssen vollständig vom Mieter übernommen werden.
- d. Sämtliche Ausrüstungsgegenstände sind mit einer Identifikationsnummer gekennzeichnet und die Historie jedes Ausrüstungsgegenstandes wird auf einer auf eine Datei gespeichert. Die Vermietung erfolgt durch elektronische Datensicherung, wobei nicht nur die Daten der Ausrüstungsgegenstände, sondern auch die persönlichen Daten des Entleihers erfasst werden. Diese Datenerfassung ist für den Vermieter im Hinblick auf Diebstahl oder Verlust von wesentlicher Bedeutung; für den Entleiher bedeutet sie Sicherheit und Kontrolle über den Gebrauch des entliehenen Materials. Die Ausrüstungsgegenstände werden dem Kunden hinsichtlich Verschleiß und Alter komplett und garantiert voll funktionsfähig übergeben. An jedem Ausrüstungsgegenstands befindet sich eine Plakette mit dem jeweiligen Herstellungsjahr und die Hersteller übernehmen jeweils die Garantie für ihre Produkte. Der Entleiher ist dennoch verpflichtet, die entliehenen Ausrüstungsgegenstände sowohl bei der Über- als auch bei der Rückgabe einer geeigneten Prüfung zu unterziehen.
- e. Die Ausrüstungsgegenstände dürfen weder vermietet oder verkauft, noch zur Nutzung an unberechtigte Dritte weitergegeben werden.
- f. Die Leihzeit darf den vereinbarten Rückgabetermin nicht überschreiten. Die Leihzeit beginnt mit der Unterschrift dieses Formulars und endet mit dem im Vertrag vereinbartem Rückgabetermin. Die Materialrückgabe erfolgt ausnahmslos am Chalet delle Guide von „Mmove by Friends of Arco S.r.l.“ c/o Car Parking Camping Arco Loc. Prabi – Arco (TN). Soweit keine anderen Vereinbarungen getroffen wurden müssen die Rückgabefristen wie vereinbart eingehalten werden. Sollte die Rückgabe des Ausrüstungsgegenstandes nicht innerhalb der vereinbarten Leihzeit erfolgen, ist der Entleiher verpflichtet, auch für diesen Zeitraum die entsprechende Leihgebühr zu entrichten.

Sede legale:

Friends of Arco S.r.l.
loc. Laghel, 29
38062 – Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
P.IVA e C.F. 01763590229
Codice destinatario: M5UXCR1

Sede operativa:

Chalet delle Guide
Via Legionari Cecoslovacchi, 14 - loc Prabi
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862   
info@mmove.net



f   G+

mmove.net

MINI CRAMPONS

EN Anti-slip crampons.
IT Ramponi anti-scivolo.
FR Crampons anti-glissement.
DE Rutschfesten Mini-Steigeisen.
ES Mini-crampones antideslizantes.



MADE IN ITALY

Conform to:
P.P.E. Regulation 2016/425 | Directive 89/686/EEC
Personal Protective Equipment against falls from a height.



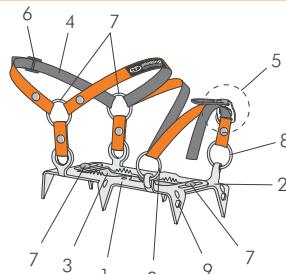
by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

IST31-3I891CT_rev.02-18

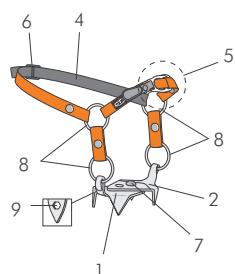
1 MODELS

MODEL	REF. No.	POINTS	g
MINI CRAMPONS 6P	3I891A0	6	490 g
MINI CRAMPONS 4P	3I892A0	4	294 g

2 NOMENCLATURE

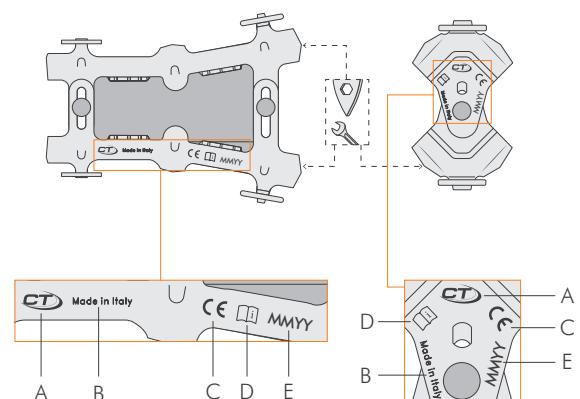


2.1 - MINI CRAMPONS 6P

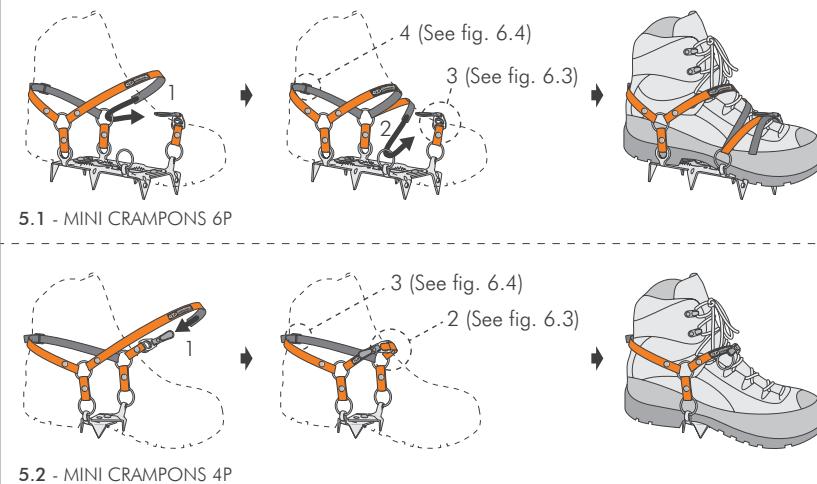


2.2 - MINI CRAMPONS 4P

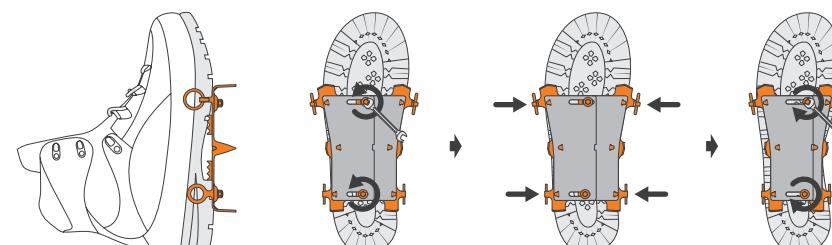
3 MARKING



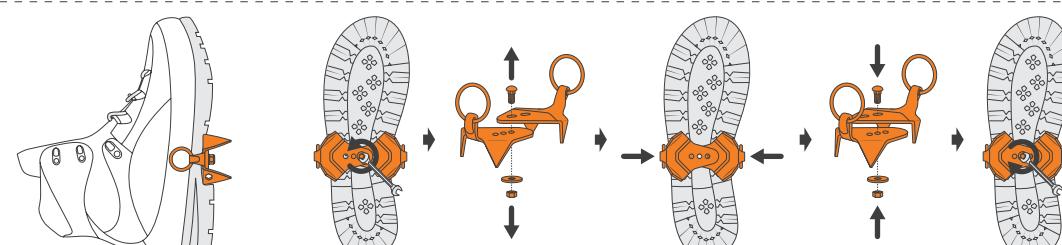
5 ATTACHMENT TO BOOT



4 WIDTH ADJUSTMENT

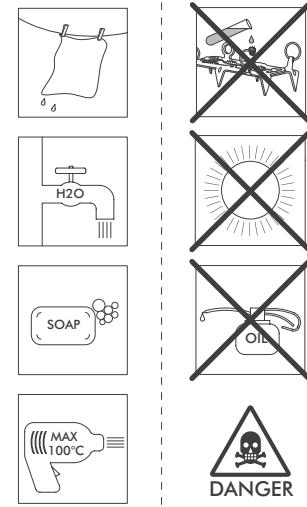


4.1 - MINI CRAMPONS 6P



4.2 - MINI CRAMPONS 4P

8 WARNINGS

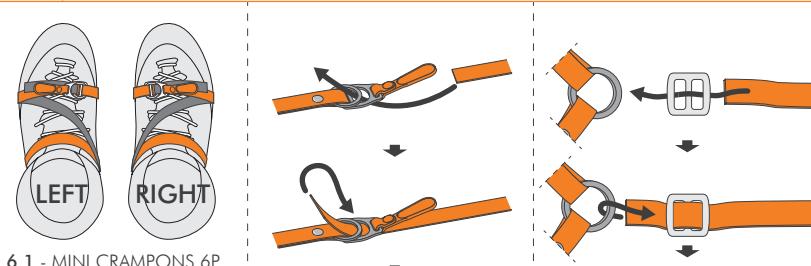


OK!

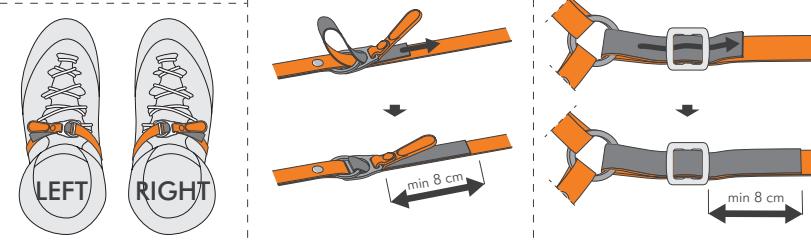
8.1

8.2

6 BUCKLES SETTING



6.1 - MINI CRAMPONS 6P

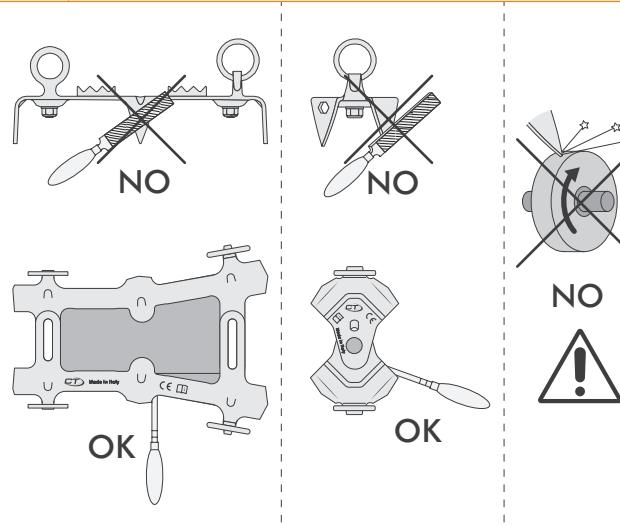


6.2 - MINI CRAMPONS 4P

6.3

6.4

7 SHARPENING



7.1

7.2

7.3

P.P.E. tested by:

APAVE SUDEUROPE SAS
NOTIFIED BODY "0082"
8, rue Jean-Jacques Vernazza Z.A.C.
Saumâtre-Séon CS 60193 - 13322
MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE



Notified Body responsible for
the control of manufacturing:

AFNOR CERTIFICATION
NOTIFIED BODY "0333"
11, rue Francis de Pressensé 93571
La Plaine Saint-Denis Cedex, FRANCE



ENGLISH

The use instructions for this equipment are comprised of general instructions and specific instructions. Both must be carefully read before use. **Attention!** This sheet contains only the specific instructions.

SPECIFIC INSTRUCTIONS. This note contains the necessary information for the correct use of the anti-slip Mini Crampon 6P and 4P crampons designed for hiking, hunting and forestry work.

0) FIELD OF APPLICATION. Personal Protective Equipment (PPE): anti-slip crampons for walking on snow and slippery or icy ground. This equipment has been designed and manufactured to meet the essential safety requirements laid down by Directive 89/686/EEC Category II and by PPE Regulation 2016/425 Category II. These devices have been designed to provide anti-slip foot protection, to improve stability and traction over flat or slightly inclined surfaces (less than 20° incline): icy, snowy, muddy, slippery grounds or wet grassland.

Attention! These devices do not completely eliminate the risk of foot slippage. This equipment is not suitable for walking on hard grounds or ground covered with stones and rocks because on such surfaces the risk of slipping is not reduced. **Caution!** Do not use the equipment for mountaineering or ice climbing.

1) NOMENCLATURE. (Fig. 2). 1) Right-side body. 2) Left-side body. 3)

Anti-balling system. 4) Strap. 5) Ring-buckles strap fastening system. 6) Rear adjustment buckle. 7) Adjustment screws. 8) Side rings. 9) Hexagonal box wrench for installation. Principal materials: painted steel, polyamide.

2) MARKING. (Fig. 3). A) Name of the manufacture. B) Country of manufacturing. C) CE marking. D) Logo that reminds the user to carefully read the instructions before using the equipment. E) Month and year of manufacture.

3) CHECKS. Before every use, check that the strap is undamaged and does not have any cuts, abrasions or burns present; metal parts show no signs of wear, cracks, corrosion or deformation; side links are not detached or open; the height of the points, due to wear, is not less than 80% of their initial height; that you are correctly wearing the crampons and that they are suitable for the terrain that you have to deal with. During every use: always check the correct positioning of the crampons on your shoes. **Attention!** Pay attention to the sharp points before, during and after use.

4) WARNINGS. The device has been designed to be used in weather conditions that can normally be withstood by humans (temperature of use within -50°C and +40°C). All the materials and treatments are hypoallergenic and do not cause skin irritation or sensitivity.

4.1 - Adjustment. Only correct adjustment and fitting can ensure the device will perform as expected. Crampons are one-size-fits-all and they are likely compatible with boots size EU 36 to EU 47. **Caution!** Sizes are indicative and depend on the shape of the footwear. **Caution!** We recommend verifying compatibility and correct adjustment of the crampons while in a situation of adequate stability and calm, before actual use. **Caution!** When used by children, the supervision of a responsible adult is essential.

5) INSTRUCTIONS FOR USE. Before fitting: make sure you adopt a stable position or, where possible, you are seated. Locate right and left crampons, making sure they are not swapped while fitting to the boots (Fig. 6.1-6.2). Adjust the width of the crampons using the adjustment screws, so that they fit the boots of choice perfectly (Fig. 4): for the adjustment of the width, use an 8 mm hexagonal spanner or the hexagonal box wrench that is on the tip of each crampon.

5.1 - Fitting model Mini Crampon 6P. Place each boot over the corresponding crampon so that the device is centrally positioned within the space between mid sole and heel. Adjust the rear strap using the dedicated buckle (Fig. 6.4) until when it is positioned as shown (Fig. 5.1) and it fits perfectly on the boot. Feed the free end of the strap throughout the side rings and finally into the strap fastening system. Tight the strap. Always remember to feed the strap backward throughout the second ring (Fig. 6.3).

5.2 - Fitting model Mini Crampon 4P. Place each boot over the corresponding crampon so that the device rests in the space between mid sole and heel. Adjust the rear strap using the dedicated buckle (Fig. 6.4) until when it is positioned as shown (Fig. 5.2) and it fits perfectly on the boot. Finally feed the free end of the strap into the strap fastening system. Tight the strap. Always remember to feed the strap backward throughout the second ring (Fig. 6.3).

5.3 - Check of the fitting. After the crampons have been tied, verify they are stable and do not move. Otherwise, remove them from under the boots and check the adjustment. **Caution!** While in use, periodically check condition and functioning of the strap system, due to continued use it could come loose.

6) MAINTENANCE. Store the crampons in a dry and ventilated area away from sources of heat or direct sunlight. Do not leave the crampons in the car, especially in the summer months. Only clean the crampons by rinsing them with clean water and neutral soap. Dry the crampons and their carry case thoroughly after every use and before storing them away.

If the points are worn, sharpen them with a hand file: don't use a powered grinder since the heat generated could affect the characteristics of the metal (steel) and reduce holding power (Fig. 7.3). **Important!** Maintain the thickness of the metal or you may reduce the point's holding power (Fig. 7.1-7.2).

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE. Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto dei ramponi anti-scivolo Mini Crampon 6P e 4P concepiti per trekking, caccia e lavoro forestale.

0) CAMPO DI APPLICAZIONE. Dispositivi di protezione individuale (DPI): ramponi anti-scivolo per camminare su neve, terreno scivoloso o ghiacciato. Questi dispositivi sono stati progettati e realizzati in modo da soddisfare i requisiti essenziali di sicurezza prescritti dalla direttiva 89/686/CEE in seconda categoria e dal regolamento PPE. 2016/425 in seconda categoria.

Questi dispositivi sono concepiti per prevenire lo scivolamento del piede, migliorarne la stabilità e la trazione su superfici piatte o leggermente inclinate (inclinazione inferiore ai 20°): superfici ghiacciate, innevate, fangose, scivolose o terreni erbosi bagnati. **Attenzione!** Questi dispositivi non eliminano completamente il rischio di scivolamento del piede. Questi dispositivi non sono adatti a camminare su terreni duri, sassosi o coperti di pietre perché su tali terreni persiste il rischio di scivolamento. **Attenzione!** Non utilizzare per alpinismo o cascate di ghiaccio.

1) NOMENCLATURA. (Fig. 2). 1) Corpo destro. 2) Corpo sinistro. 3) Sistema anti-zoccolo. 4) Fettuccia. 5) Sistema di blocco fettuccia ad anelli. 6) Fibbia di regolazione posteriore. 7) Viti di regolazione. 8) Anelli laterali. 9) Sede esagonale per montaggio. Materiali principali: acciaio verniciato, poliammide.

2) MARCATURA (Fig. 3). A) Nome del produttore. B) Paese di fabbrica-

zione. C) Marchio CE. D) Logo che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo. E) Mese e anno di fabbricazione.

3) CONTROLI. Prima di ogni utilizzo verificare che la fettuccia sia integra e non presenti tagli, abrasioni o bruciature; che le parti metalliche non presentino segni di usura, fessurazioni, corrosione o deformazioni; che gli anelli laterali non siano staccati; che l'altezza delle punte, a causa dell'usura, non risulti inferiore all'80% dell'altezza iniziale; di avere indossato correttamente i ramponi e che gli stessi siano adatti al terreno che si deve affrontare. Durante ogni utilizzo: verificare sempre il corretto posizionamento dei ramponi sulle scarpe. **Attenzione!** Prestare attenzione alle parti appuntite prima, durante e dopo l'uso.

4) AVVERTENZE. Il dispositivo è stato studiato per essere utilizzato nelle condizioni climatiche normalmente sopportate dall'uomo (temperatura d'utilizzo compresa fra -50°C e +40°C). Tutti i materiali e trattamenti sono antiallergici, non causano irritazioni o sensibilizzazione della pelle.

4.1 - Regolazione. Solo una corretta regolazione e installazione possono garantire il funzionamento previsto. I ramponi hanno taglia unica e sono compatibili indicativamente con scarponi di misura da 36 a 47. **Attenzione!** Le taglie sono indicative e dipendono dalla forma delle calzature utilizzate. **Attenzione!** È consigliabile verificare la compatibilità e la corretta regolazione dei ramponi in una situazione di adeguata stabilità e calma, prima di un effettivo utilizzo. **Attenzione!** Per l'impiego da parte dei bambini è indispensabile la supervisione di un adulto responsabile.

5) ISTRUZIONI D'USO. Prima dell'installazione: assicurarsi di avere una buona stabilità o, dove possibile, sedersi. Individuare il rampono destro e quello sinistro facendo attenzione a non invertirli in fase di montaggio sullo scarpono (Fig. 6.1-6.2). Regolare la larghezza di ramponi, agendo sulle viti di regolazione in modo che si adattino perfettamente agli scarponi da utilizzare (Fig. 4); per la regolazione utilizzare una chiave esagonale da 8 mm oppure la sede esagonale presente sulla punta di ciascun rampono.

5.1 - Installazione mod. Mini Crampon 6P. Posizionare ciascun scarpono sul relativo rampono in modo che il rampono che si posiziona centralmente rispetto all'incaovo tra suola e tacco. Regolare la fettuccia posteriore tramite l'apposita fibbia (Fig. 6.4) in modo che si posiziono come mostrato (Fig. 5.1) eaderisca perfettamente allo scarpono. Passare il lato libero della fettuccia negli anelli laterali e infine nel sistema di blocco fettuccia e metterla in tensione. Ricordarsi sempre di ripassare la fettuccia nel secondo anello (Fig. 6.3).

5.2 - Installazione mod. Mini Crampon 4P. Posizionare ciascun scarpono sul relativo rampono in modo che il rampono si appoggi nell'incaovo tra suola e tacco. Regolare la fettuccia posteriore tramite l'apposita fibbia (Fig. 6.4) in modo che si posiziono come mostrato (Fig. 5.2) eaderisca perfettamente allo scarpono. Passare infine il lato libero della fettuccia nel sistema di blocco fettuccia e metterla in tensione. Ricordarsi sempre di ripassare la fettuccia nel secondo anello (Fig. 6.3).

5.3 - Verifica dell'installazione. Dopo aver allacciato i ramponi verificare che risultino stabili e non tendano a muoversi. In caso contrario toglierli dagli scarponi e verificarne la regolazione. **Attenzione!** Durante l'utilizzo controllare periodicamente la buona tenuta dell'allacciatura dei ramponi, perché a causa del continuo uso la stessa potrebbe allentarsi.

6) MANUTENZIONE. Conservare i ramponi in luogo asciutto e ventilato lontano da fonti di calore e dall'azione diretta del sole. Non lasciare i ramponi in automobile specialmente nei mesi estivi. Pulire i ramponi sciacciandoli esclusivamente con acqua pulita e sapone neutro. Asciugare completamente i ramponi dopo ogni impiego e prima di riporti, lontano da fonti di calore dirette. Quindici le punte fossero usurate, riaffilarle mediante l'utilizzo di una lima: non utilizzare una mola meccanica perché il calore generato potrebbe compromettere le caratteristiche del materiale (acciaio) e peggiorare la tenuta delle punte (Fig. 7.3). **Attenzione!** Non assottigliare lo spessore del materiale per non ridurre la tenuta delle punte (Fig. 7.1-7.2).

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, qui doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **ATTENTION !** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES. Cette fiche contient les informations nécessaires à la correcte utilisation des crampons anti-glissement Mini Crampon 6P et 4P, conçus pour le trekking, la chasse et les travaux forestiers.

0) DOMAINE D'APPLICATION. Équipements de protection individuelle (EPI): crampons anti-glissoise pour marcher sur la neige, sur des terrains glissants ou glaciés. Ces équipements ont été développés et conçus de manière à satisfaire les exigences de sécurité de la directive 89/686/CEE de deuxième catégorie et du règlement PPE. 2016/425 de deuxième catégorie. Ces équipements sont prévus pour empêcher le pied de glisser, pour en améliorer la stabilité et la traction sur des surfaces planes ou légèrement inclinées (inclinaison inférieure à 20°): surfaces glaciées, enneigées, boueuses, glissantes ou terrains herbeux mouillés. **Attention !** Ces équipements n'éliminent pas complètement le risque de glissement du pied. Ces équipements ne sont pas adaptés à la marche sur terrains durs, rocheux ou couverts de pierres car, sur ces terrains, le risque de glissade subsiste. **Attention !** Ne pas utiliser pour l'alpinisme ou la cascade de glace.

1) NOMENCLATURE. (Fig. 2). 1) Crampon droit. 2) Crampon gauche. 3) Système anti-boule. 4) Sangle. 5) Système de blocage de la sangle à anneaux. 6) Boucle de réglage arrière. 7) Vis de réglage. 8) Anneaux latéraux. 9) Trou hexagonal destiné à la réglage. Matériaux principaux : acier peint, polyamide.

2) MARQUAGE (Fig. 3). A) Nom du fabricant. B) Pays de fabrication. C) Marquage CE. D) Logo avertissant l'utilisateur de lire attentivement les instructions avant utilisation. E) Mois et année de fabrication.

3) CONTRÔLES. Avant toute utilisation, vérifier : que la sangle est intacte et qu'elle ne présente pas de coupure, d'abrasion ou de brûlure ; que les pièces métalliques ne présentent pas de marques d'usure, de fissurations, de corrosion ou de déformation ; que les anneaux latéraux ne se sont pas détachés ; que la taille des pointes n'est pas inférieure à 80 % de la taille initiale en raison de l'usure ; que les chaînes et les pointes ne présentent pas de signe d'usure, de fissuration, de corrosion ou de déformation ; que les crampons ont été enfilés correctement et qu'ils sont adaptés au terrain ils vont être utilisés. Pendant chaque utilisation : toujours vérifier le bon positionnement des crampons sur les chaussures. **Attention !** Faire attention aux parties pointues ayant, pendant et après l'utilisation.

4) AVERTISSEMENTS. Le dispositif a été étudié pour être utilisé dans des conditions climatiques normalement sopportées par l'homme (température d'utilisation comprise entre -50 °C et +40 °C). Tous les matériaux et traitements sont antiallergiques, ne causent pas d'irritations ou sensibilisation de la peau.

4.1 - Einstellung. Nur eine korrekte Einstellung und Installation sorgen für einwandfreies Funktionieren. Die Steigeisen besitzen eine Einheitsgröße und sind indikativ mit Schuhen der Größen von 36 bis 47 kompatibel. **Attention !** Diese Größen sind indikativ und hängen von der Form der verwendeten Schuhe ab. **Attention !** Es ist empfehlenswert, die Passgenauigkeit und eine korrekte Einstellung der Steigeisen in angemessen stabilen und ruhigen Verhältnissen zu prüfen, also vor dem eigentlichen Gebrauch. **Attention !** Sollte das Produkt von Kindern verwendet werden, muss dies von einem befähigten Erwachsenen überprüft werden.

5) GEBRAUCHSANLEITUNG. Vor der Installation sicherstellen, dass eine gute Stabilität gegeben ist und sich, wo möglich, hinsetzen. Das rechte und das linke Steigeisen ausmachen und dabei darauf achten, die beiden während des Anbringens an den Schuh nicht zu verlaufen (Abb. 6.1-6.2). Die Breite der Steigeisen einstellen, dazu die Einstellschrauben einstellen, damit eine perfekte Anpassung an den verwendeten Schuh ermöglicht wird (Abb. 4): zum Einstellen den Sechskantschlüssel zu 8 mm verwenden, oder die sechseckige Montagevorgabe an der Spitze des jeweiligen Steigeisens.

5.1 - Anbringen des Modells Mini Crampon 6P. Den jeweiligen Schuh in das passende Steigeisen stellen, das Steigeisen muss sich zentral unter die Aussparung zwischen Spitz und Ferse positionieren. Den hinteren Riemen mit der vorgesehenen Schnalle einstellen (Abb. 6.4), damit es sich wie abgebildet positioniert (Abb. 5.1) und perfekt an den Schuh anpasst. Das freie Riemenende durch die seitlichen Ringe ziehen und zum Schluss durch die Riemensperre und den Riemen anziehen. Erinnert euch stets daran, den Riemen erneut durch den zweiten Ring zu ziehen (Abb. 6.3).

5.2 - Anbringen des Modells Mini Crampon 4P. Den jeweiligen Schuh in das passende Steigeisen stellen, damit sich das Steigeisen zentral unterhalb der Aussparung zwischen Spitz und Ferse befindet. Den hinteren Riemen mit der vorgesehenen Schnalle einstellen (Abb. 6.4), damit es sich wie abgebildet positioniert (Abb. 5.1) und perfekt an den Schuh anpasst. Anschließend

bien stable ou, si possible, s'asseoir. Identifier le crampon droit et gauche en faisant attention à ne pas les inverser lors de l'installation sur la chaussure (Fig. 6.1-6.2). Réglér la largeur des crampons via les vis de réglage, de manière qu'ils s'adaptent parfaitement aux chaussures à utiliser (Fig. 4) : pour le réglage, utiliser une clé hexagonale de 8 mm ou le trou hexagonal présent sur la pointe de chaque crampon.

5.1 - Installation modèle Mini-Crampon 6P. Placer chaque chaussure sur son crampon respectif de manière que le crampon soit placé au centre par rapport au creux entre la plante du pied et le talon. Réglér la sangle arrière grâce à la boucle prévue à cet effet (Fig. 6.4) de manière qu'elle soit placée comme illustré (Fig. 5.1) et qu'elle adhère parfaitement à la chaussure. Passer le brin libre de la sangle dans les anneaux latéraux, puis dans le système de blocage de la sangle et la mettre en tension. Bien se rappeler de toujours repasser la sangle dans le second anneau (Fig. 6.3).

5.2 - Installation modèle Mini-Crampon 4P. Placer chaque chaussure sur son crampon respectif de manière que le crampon soit placé au centre par rapport au creux entre la plante du pied et le talon. Réglér la sangle arrière grâce à la boucle prévue à cet effet (Fig. 6.4) de manière qu'elle soit placée comme illustré (Fig. 5.2) et qu'elle adhère parfaitement à la chaussure. Passer le brin libre de la sangle dans le système de blocage de la sangle et la mettre en tension. Bien se rappeler de toujours repasser la sangle dans le second anneau (Fig. 6.3).

5.3 - Vérification de l'installation. Après avoir lacé les crampons, vérifier qu'ils sont bien stables et qu'ils n'ont pas tendance à bouger. Dans le cas contraire, les enlever des chaussures et vérifier leurs réglages. **Attention !** Pendant l'utilisation, contrôler régulièrement que les sangles des crampons sont bien serrées, car une utilisation continue pourrait les faire se détendre.

6) ENTRETIEN. Stocker les crampons dans un lieu sec et aéré, loin de toute source de chaleur et protégé de l'action directe du soleil. Ne pas laisser les crampons dans une voiture, en particulier pendant les mois d'été. Nettoyer les crampons exclusivement avec de l'eau propre et du savon neutre. Faire intégralement sécher les crampons après chaque utilisation et avant leur rangement. Si les pointes sont émoussées, les affûter à l'aide d'une lime : ne pas utiliser une meule mécanique car la chaleur générée pourrait altérer les caractéristiques du matériel (acier) et réduire la tenue des pointes (Fig. 7.3). **Attention !** Ne pas rééduquer l'épaisseur du matériel afin de ne pas diminuer la tenue des pointes (Fig. 7.1-7.2).

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN. Dieses Infoblatt enthält die nötigen Informationen für eine korrekte Anwendung der rutschfesten Mini-Steigeisen Mini Crampon 6P und 4P, die für Trekking, Laufen, Jagd und Waldarbeit entworfen worden sind.

0) ANWENDUNGSFELD. Persönliche Schutzausrüstung (PSA): rutschsichere Steigeisen für Schnee, schlüpfen oder vereisten Untergrund. Diese Vorfürchtungen wurden entwickelt, um den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 89/686/CEE in zweiter Kategorie zu entsprechen, sowie der Regelung PPE. 2016/425 in zweiter Kategorie. Diese Geräte dienen zur Vorbeugung gegen Ausrutschen des Fußes, der Erhöhung der Stabilität und dem Vorankommen auf flachen oder leicht geneigten Oberflächen (Neigung niedriger als 20°): weisse, verschneite oder gräsiges und nasse Flächen und Terrains. **Achtung!** Diese Geräte eliminieren das Risiko des Ausrutschens des Fußes nicht vollständig. Diese Geräte eignen sich nicht zur Fortbewegung auf hartem, steinigem oder mit Felsen übersätem Boden, denn bei solcher Beschaffenheit besteht Rutschrisiko. **Achtung!** Nicht für Bergsteigen oder Eishälften verwenden.

1) NOMENKLATURA. (Fig. 2). 1) Cuerpo derecho. 2) Cuerpo izquierdo.

3) Sistema antizueco. 4) Correas. 5) Sistema de cierre de correas con anillas. 6) Hebilla de regulación posterior. 7) Tornillos de regulación. 8) Anillas laterales. 9) Abertura hexagonal para montaje.

2) MARCOS. A) Nombre del fabricante. B) País de fabricación. C) Marca CE. D) Logo mit Aufforderung an den Benutzer, die Gebrauchsanleitung vor dem Gebrauch aufmerksam durchzulesen.

3) CONTROLES. Antes de cada uso comprobar: que la correa esté intacta y no tenga cortes, abrasiones o quemaduras; que las partes metálicas no tengan signos de desgaste, fisuras, corrosión o deformaciones; que los anillos laterales no estén sueltos o abiertos; que la altura de las puntas, debido al desgaste, no sea menor del 80% de la altura inicial; de tener puestos los mini-crampones de forma correcta y que los mismos sean adecuados para el terreno que debe ser recorrido. Durante cada uso: comprobar siempre el correcto posicionamiento de los mini-crampones sobre las botas. **Atención!** Cuidado con los bordes cortantes antes, durante y después de su uso.

4) ADVERTENCIAS. El dispositivo ha sido diseñado para ser utilizado en condiciones climáticas normalmente soportadas por el hombre (temperaturas comprendidas entre -50°C y +40°C). Todos los materiales y tratamientos son antialérgicos, no causan irritaciones o sensibilización de la piel.

4.1 - Ajuste. Sólo una correcta regulación y colocación pueden garantizar que el comportamiento sea lo esperado. Los crampones vienen en talla única y son compatibles aproximadamente con botas de talla 36 a 47.

Atención! Las tallas son indicativas y dependen de la forma del calzado utilizado. **Atención!** Se recomienda verificar la compatibilidad y el correcto ajuste de los crampones en una situación de suficiente estabilidad y prisina, antes de su uso real. **Atención!** Para el uso por parte de niños, siempre es necesaria la supervisión de un adulto responsable.

5) INSTRUCCIONES DE USO. Antes de la colocación: asegurarse de tener buena estabilidad o, cuando sea posible, sentarse. Localizar el cramón derecho y el izquierdo teniendo cuidado de no invertirlos cuando se instalen en las botas (Fig. 6.1-6.2). Ajustar el ancho de los crampones, actuando sobre los tornillos de regulación hasta que se adapten perfectamente a las botas elegidas (Fig. 4): para la regulación utilizar una llave inglesa hexagonal de 8 mm o la abertura hexagonal que se encuentra en la punta de cada uno de los crampones.

4) HINWEISE. Die Vorrichtung ist für den Einsatz unter klimatischen Bedingungen konzipiert, die vom Menschen vertragten werden (Einsatztemperatur zwischen -50°C und +40°C). Alle Materialien sind antiallergisch und rufen keine Hautreizungen oder -irritationen hervor.

4.1 - Einstellung. Nur eine korrekte Einstellung und Installation sorgen für einwandfreies Funktionieren. Die Steigeisen besitzen eine Einheitsgröße und sind indikativ mit Schuhen der Größen von 36 bis 47 kompatibel. **Attention !** Diese Größen sind indikativ und hängen von der Form der verwendeten Schuhe ab. **Attention !** Es ist empfehlenswert, die Passgenauigkeit und eine korrekte Einstellung der Steigeisen in angemessen stabilen und ruhigen Verhältnissen zu prüfen, also vor dem eigentlichen Gebrauch.

4.2 - Colocación mod. Mini Crampon 6P. Posicionar cada bota sobre su propio cramón de modo que el cramón esté apoyando en el hueco entre tacón y parte anterior de la suela. Ajustar la correa posterior utilizando su propia hebilla (Fig. 6.4) de tal manera que esté colocada como se muestra (Fig. 5.1) y quede perfectamente ajustada a la bota. Pasar el cabo libre de la correa en la correa en las anillas laterales. Apretar la correa. Nunca olvidarse de volver a pasar la correa por la segunda anilla (Fig. 6.3).

4.3 - Colocación mod. Mini Crampon 4P. Posicionar cada bota sobre su propio cramón de modo que el cramón esté apoyando en el hueco entre tacón y parte anterior de la suela. Ajustar la correa posterior utilizando su propia hebilla (Fig. 6.4) de tal manera que esté colocada como se muestra (Fig. 5.2) y quede perfectamente ajustada a la bota. Pasar finalmente el cable libre de la correa en el sistema de cierre de correas y apretar la correa. Nunca olvidarse de volver a pasar la correa por la segunda anilla (Fig. 6.3).

4.4 - Pruebas de colocación. Despues de haber atado los crampones comprobar que sean bien sujetos y no se muevan. De lo contrario, quitarlos de las botas y comprobar la regulación. **Atención!** Durante el uso, comprobar periódicamente la